

大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
"THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907"
Second class mail registration number 0008
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
則晴 報天
度13度溫最高
度4度溫最低

響影稅務服及品貨受 額業營店貨百 瀉下月兩續連

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

加拿大明年按月發行 十二款二角五分硬幣 慶祝建國一百二十五年

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

【渥太華加新社十一日電】加拿大統計局星期一公佈，貨品及服務稅實施後的百貨商店營業額於一月份銳降百分之三，繼而於二月份下降百分之二。

二月份的百貨商店營業額減少三成，從一月份的十一億元業績降至七億零五百萬元。

一月份的營業額則比十二月份的十二億二千萬元為少，減幅為百分之二。

一月份和二月份的營業額合計減少五億一千五百萬元，少於十二月份的營業額達百分之四十。

但統計局指出，應留意今年早期的數字作比較是不可靠的，因為舊數字包括對工廠製品徵收的百分之十三聯邦銷售稅在內。該稅係隱藏於零售價格之內。

今年的百貨店營業額則未有將今後的比較顯示，百貨店營業額比一九九零年二月份減少百分之五點七。

雖然如此，統計局說，自從貨品及服務稅實施後，消費稅稅項變動情況加緊，零售業和光顧百貨店營業額仍遠低於去年的水平。

統計局說，一月份，經濟衰退和波瀾，斯海戰亦影響百貨店營業額。

ACADEMY AWARD NOMINEE
BEST FOREIGN LANGUAGE FILM

"PASSIONATE...
A love triangle in the classic tradition
...of 'The Postman Always Rings Twice'."
—THE NEW YORK TIMES

"SEXY AND SOPHISTICATED"
—Phillip Lopate, INTERVIEW

"SPECTACULAR.
Visually spectacular and dramatically beguiling."
—Richard Corliss, TIME MAGAZINE

AN EROTIC
TALE
OF
FORBIDDEN
PASSION

JU·DOU
A FILM BY ZHANG YI-MOU
PARK 3440 CAMBIE 876-2747

菊豆 張藝謀導演

部份有粗俗對白
猥褻及暴力鏡頭
出現

僅上映一週 (由四月十二日起)
每日兩場, 晚7:30及9:30

世界最大最勁
由 John's Skiwear House 主辦
GORE-TEX 大平賣

FarWest

長褲 外套 防水 雨衣 雨褸

全部低於 廠價發售

\$99 \$129 \$149

羽絨外套 \$99

短褲 T恤 長褲 外套 POLO 恤

【溫哥華訊】溫哥華市議會星期一通過，將市內各小學的午餐計劃，由目前的每週兩次，改為每週一次。

該項午餐計劃，目前由溫哥華市議會和溫哥華教育局共同管理。該計劃旨在為有需要的小學兒童提供營養午餐。

市議會表示，這項決定是為了節省開支，並確保午餐計劃的長期可持續性。

溫哥華教育局表示，他們將繼續與市議會合作，確保午餐計劃的質量。

**汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON**

* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後, 才收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

黃氏宗親總會通告

敬啟者: 茲定於本月十四日 (星期日) 下午一時在本會禮堂召開會員大會, 共商會務, 請各會員依時踴躍出席參加為盼。

黃氏宗親總會啟
一九九一年四月六日

地點 PNE FORUM

時間 四月十一日 (星期四) 上午十時至晚九時
四月十二日 (星期五) 上午十時至晚九時
四月十三日 (星期六) 上午十時至晚九時
四月十四日 (星期日) 上午十時至下午六時

【溫哥華訊】溫哥華市議會星期一通過，將市內各小學的午餐計劃，由目前的每週兩次，改為每週一次。

該項午餐計劃，目前由溫哥華市議會和溫哥華教育局共同管理。該計劃旨在為有需要的小學兒童提供營養午餐。

市議會表示，這項決定是為了節省開支，並確保午餐計劃的長期可持續性。

溫哥華教育局表示，他們將繼續與市議會合作，確保午餐計劃的質量。

二〇〇：象牙如愛不忍釋

「二〇〇：象牙如愛不忍釋」——這是一篇關於象牙貿易的文章。文章指出，象牙貿易是一個龐大的非法市場，每年有大量的象牙被非法砍伐和走私。文章呼籲公眾抵制象牙製品，以保護大象的生存。文章還提到，一些國家已經採取了措施來打擊象牙貿易，但效果有限。文章最後表示，只有通過國際合作和公眾的共同努力，才能有效遏制象牙貿易。



象牙如愛不忍釋

二〇〇：一味詐形

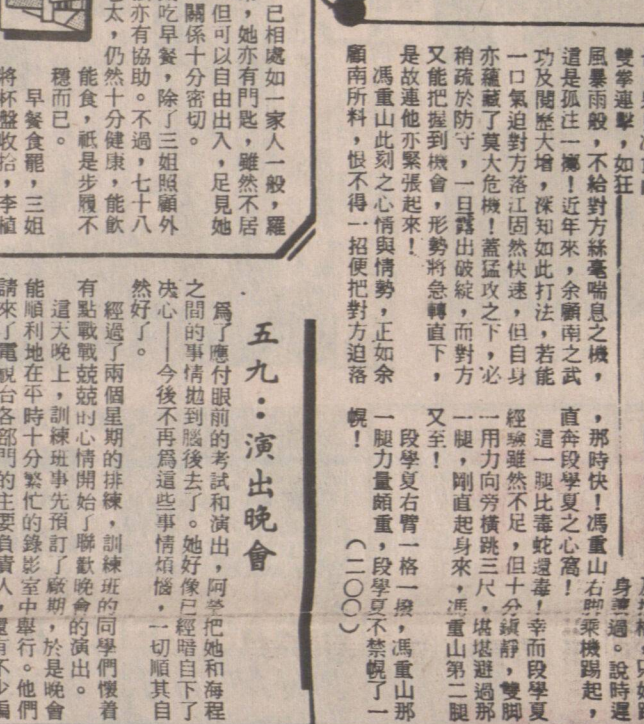
「二〇〇：一味詐形」——這是一篇關於社會現象的文章。文章探討了現代社會中人們的虛偽和欺騙行為。文章指出，在競爭激烈的社會環境下，一些人為了達到目的，不惜採取不道德的手段。文章呼籲人們保持誠實和正直，不要被虛偽所迷惑。文章還提到，一些社會學家已經開始研究這種現象，並提出了一些建議。



一味詐形

二〇〇：不做女強人

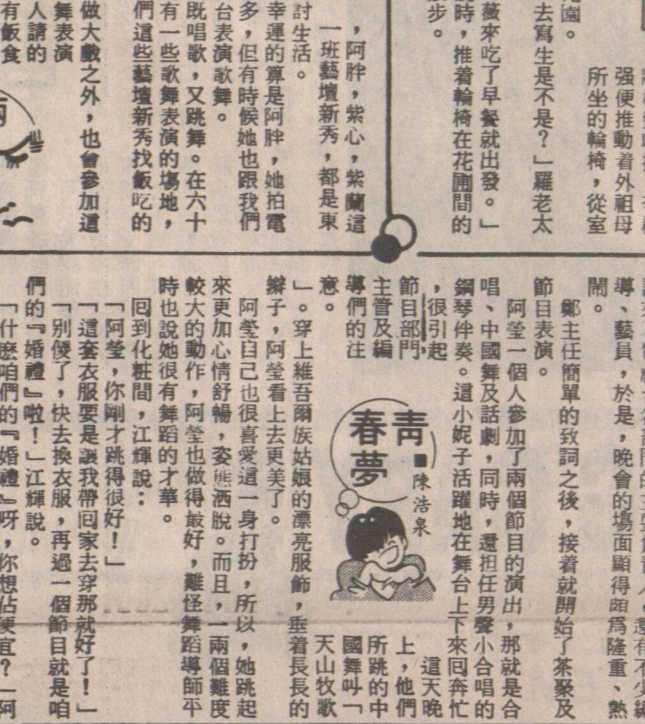
「二〇〇：不做女強人」——這是一篇關於女性角色的文章。文章討論了女性在职場和社會中的地位，以及她們所面臨的壓力和挑戰。文章認為，女性不應該盲目追求成為「女強人」，而應該根據自己的興趣和才能來選擇職業。文章還提到，一些女性已經在平衡工作與生活方面取得了成功。



不做女強人

二〇〇：城市寫真

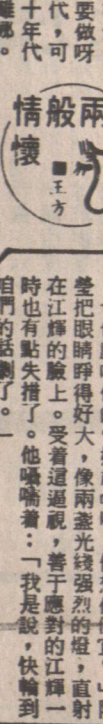
「二〇〇：城市寫真」——這是一篇關於城市生活的文章。文章描繪了現代城市的繁華和快节奏的生活。文章指出，城市雖然提供了更多的機會和便利，但也帶來了污染、擁擠和壓力等問題。文章呼籲人們在享受城市生活的同時，也要關注環境和社會問題。



城市寫真

我要去發新年財了

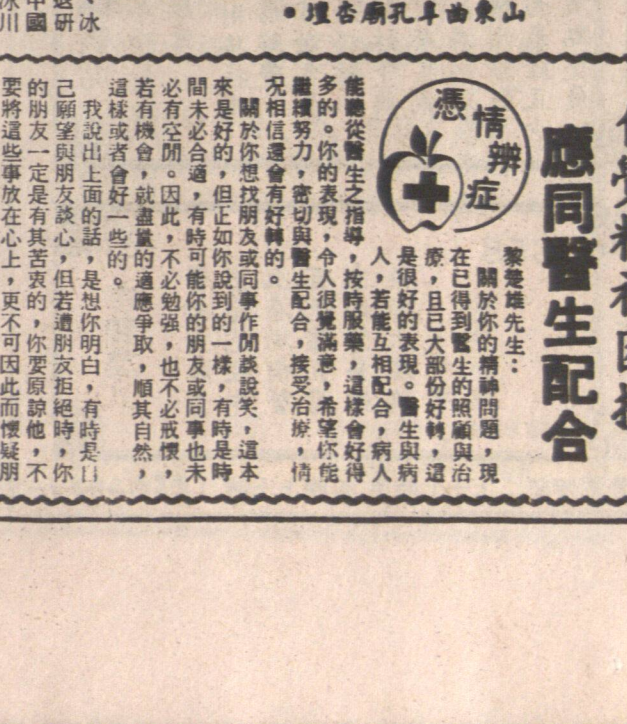
「我要去發新年財了」——這是一篇關於新年慶祝的文章。文章描述了人們在新年期間的各種活動，如拜年、放鞭炮和吃餃子。文章還提到，一些人在新年期間會進行一些投資活動，希望能發橫財。文章最後表示，新年是一個新的開始，人們應該以積極的心態迎接未來。



我要去發新年財了

二六五：蛇破出靈裝化

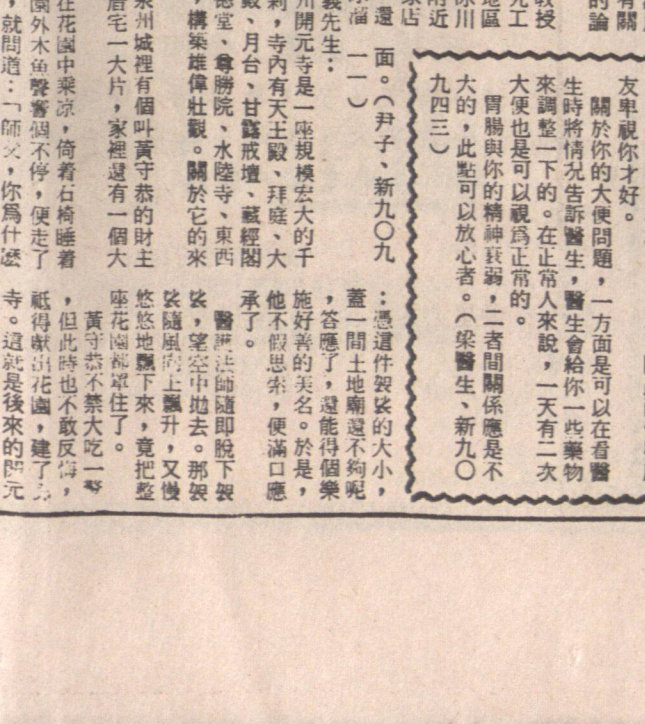
「二六五：蛇破出靈裝化」——這是一篇關於蛇文化的文章。文章探討了蛇在中國傳統文化中的象徵意義，如智慧和力量。文章還提到，蛇在一些民間傳說中被視為神獸。文章最後表示，蛇雖然給人一種可怕的感覺，但它在自然界中也有著重要的地位。



蛇破出靈裝化

八：退出江湖

「八：退出江湖」——這是一篇關於江湖文化的文章。文章探討了江湖在中國傳統文化中的地位，以及江湖人士的生活。文章指出，江湖是一個充滿競爭和挑戰的地方，但也是許多人的夢想。文章最後表示，隨著社會的變遷，江湖文化已經逐漸消失。



退出江湖

五九：演出晚會

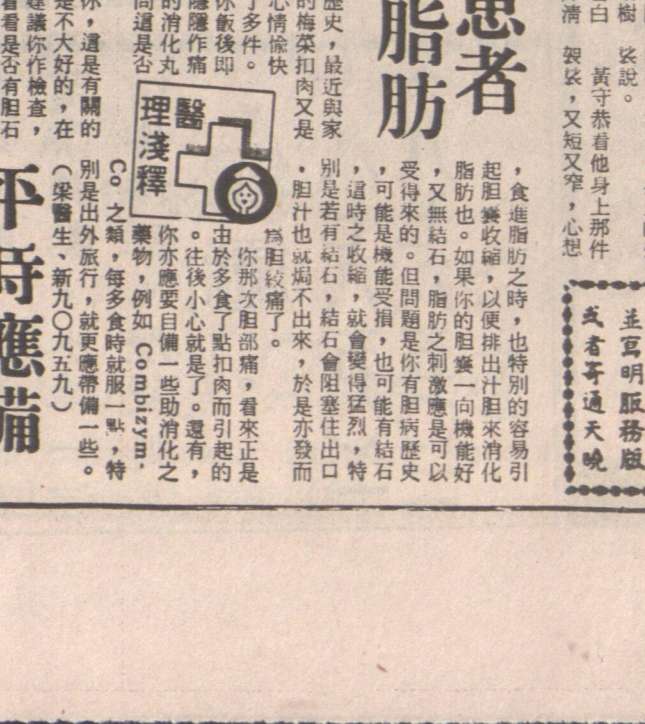
「五九：演出晚會」——這是一篇關於晚會文化的文章。文章探討了晚會在中國社會中的地位，以及晚會對人們生活的影響。文章指出，晚會是一種重要的文化活動，可以增進人們的交流和感情。文章最後表示，晚會應該保持其藝術性和娛樂性。



演出晚會

春夢

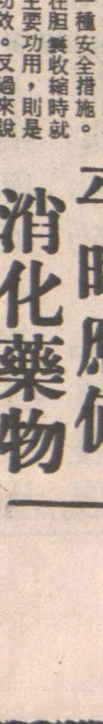
「春夢」——這是一篇關於夢境的文章。文章探討了夢境對人們生活的影響，以及人們對夢境的看法。文章指出，夢境可以反映人們的內心世界，也可以預示未來。文章最後表示，人們應該正確看待夢境，不要過度迷信。



春夢

情風俗

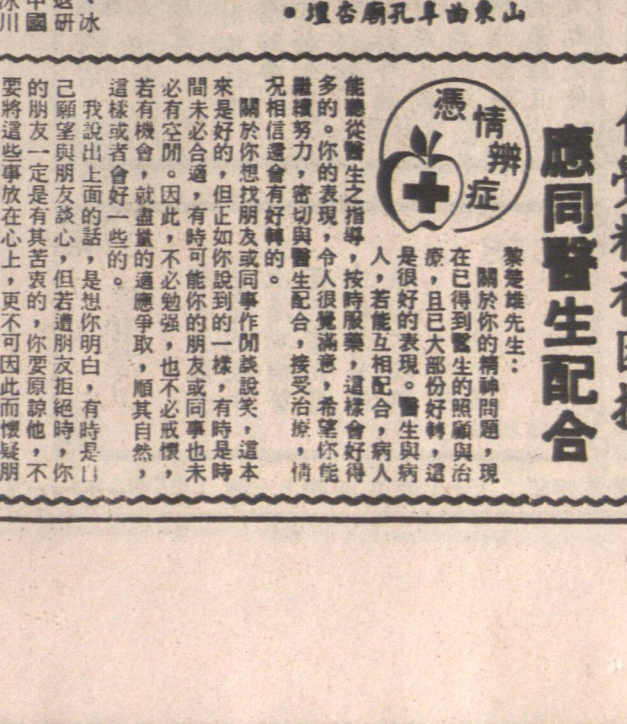
「情風俗」——這是一篇關於風俗文化的文章。文章探討了中國各地的風俗習慣，以及風俗對人們生活的影響。文章指出，風俗是文化的重要組成部分，可以反映一個地區的歷史和特點。文章最後表示，人們應該尊重不同的風俗習慣。



情風俗

家育教大偉國我

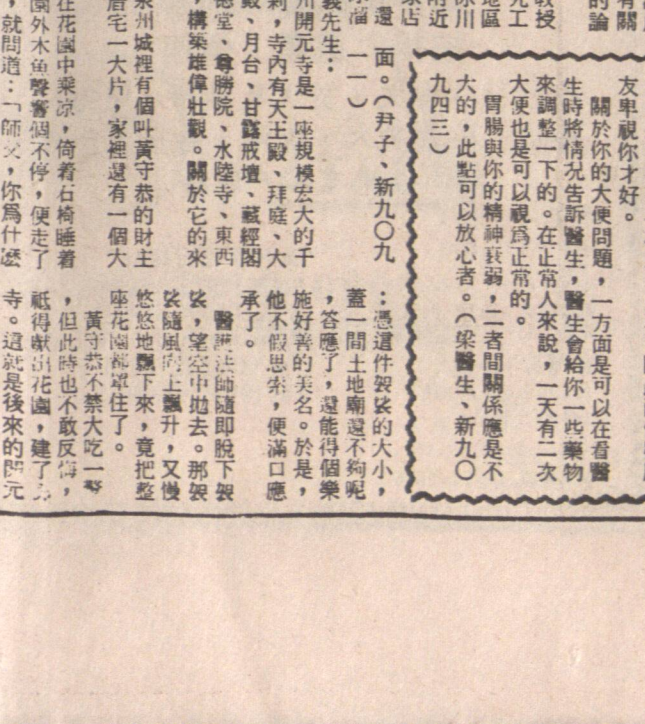
「家育教大偉國我」——這是一篇關於家庭教育的文章。文章探討了家庭教育對孩子成長的影響，以及家長應該如何進行家庭教育。文章指出，家庭教育是孩子的第一課堂，家長應該以身作則，為孩子樹立榜樣。文章最後表示，只有通過良好的家庭教育，才能培養出優秀的人才。



家育教大偉國我

科學家致力探索

「科學家致力探索」——這是一篇關於科學探索的文章。文章探討了科學家們在探索自然奧秘方面所做的努力，以及科學探索對人類文明的貢獻。文章指出，科學探索需要勇氣和毅力，科學家們應該繼續努力，為人類造福。文章最後表示，科學探索是人類進步的動力。



科學家致力探索

李四光力排眾議立奇功

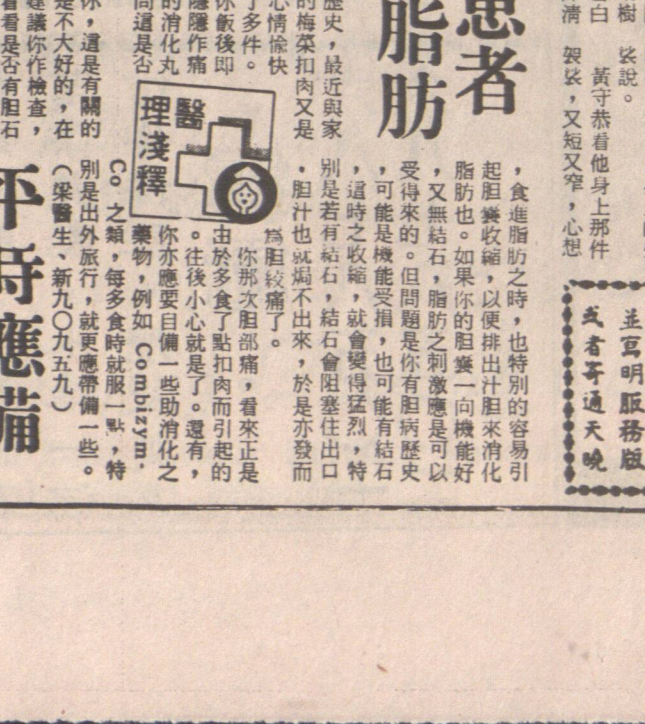
「李四光力排眾議立奇功」——這是一篇關於李四光先生的文章。文章介紹了李四光先生的生平事跡，以及他在地質學領域的貢獻。文章指出，李四光先生是一個具有遠見卓識的科學家，他的研究為中國地質學的發展做出了重要貢獻。文章最後表示，我們應該學習李四光先生的精神，為科學事業努力。



李四光力排眾議立奇功

坊街務服

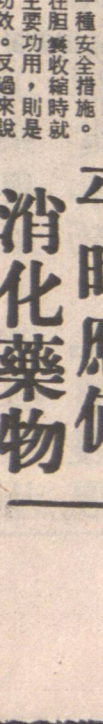
「坊街務服」——這是一篇關於社區服務的文章。文章探討了社區服務對居民生活的重要性，以及社區服務的發展現狀。文章指出，社區服務可以增進居民之間的聯繫，提高居民的生活質量。文章最後表示，我們應該加強社區服務，為居民提供更好的服務。



坊街務服

啤酒節街道節狂歡節

「啤酒節街道節狂歡節」——這是一篇關於節日文化的文章。文章探討了啤酒節、街道節和狂歡節等節日的特點，以及節日對人們生活的影響。文章指出，節日是人們歡聚一堂、放鬆心情的時候，也是展示文化的重要機會。文章最後表示，我們應該積極參與節日活動，享受節日的樂趣。



啤酒節街道節狂歡節

自覺精神困擾 應同醫生配合

「自覺精神困擾 應同醫生配合」——這是一篇關於心理健康的文章。文章探討了精神困擾對人們生活的影響，以及人們應該如何應對精神困擾。文章指出，精神困擾是一種常見的心理問題，需要人們及時尋求醫生的幫助。文章最後表示，只有通過醫生的專業指導，才能有效緩解精神困擾。



自覺精神困擾 應同醫生配合

故掌說傳

「故掌說傳」——這是一篇關於傳說的文章。文章探討了各種民間傳說的來源和意義，以及傳說對人們生活的影響。文章指出，傳說是文化的重要組成部分，可以反映一個地區的歷史和特點。文章最後表示，我們應該尊重傳說，發揚傳統文化。



故掌說傳

氣紫界法蓮桑

「氣紫界法蓮桑」——這是一篇關於氣功的文章。文章探討了氣功的起源和發展，以及氣功對人們健康的影響。文章指出，氣功是一種古老的養生方法，可以增強體質，延緩衰老。文章最後表示，我們應該正確看待氣功，不要過度迷信。



氣紫界法蓮桑

胆病患者 忌食脂肪

「胆病患者 忌食脂肪」——這是一篇關於健康的文章。文章探討了膽病對健康的影響，以及膽病患者應該注意的飲食問題。文章指出，膽病患者應該避免食用高脂肪的食物，以免加重病情。文章最後表示，膽病患者應該保持良好的飲食習慣，促進健康。



胆病患者 忌食脂肪

平時應備 消化藥物

「平時應備 消化藥物」——這是一篇關於健康的文章。文章探討了消化系統對人體的重要性，以及人們應該如何保護消化系統。文章指出，人們應該備一些消化藥物，以應對消化不良等問題。文章最後表示，我們應該注意飲食衛生，保護消化系統。



平時應備 消化藥物

吉林省海外聯誼會
月中在深圳辦盛會

研究古代

年的羅馬中國技術

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDQ CN



VINCE JANG (鄭)
公司: 873-0211
住宅: 294-8808

營業部:
多位華人代表, 曉各方
言, 容易溝通。

修理部有華人黃君主理維修
本月特價: 四汽缸TUNE UP \$59.⁸⁸
清洗冷却系統 \$49.⁸⁸
啲油換機油 \$29.⁸⁸
如全套維修
只收 \$129.⁸⁸



MICHAEL WONG (黃)
公司: 873-0211
手提: 328-3116



FRANK DONG (鄧)
公司: 873-0211
傳呼: 735-7881



91 COLT 100
原價\$10,160 日本三菱製造
5前速, 三菱制



90 SHADOW
四門, 自動波, 2.5L, AM/FM收音機,
低咪數

大特價**\$7,888**

≡106807

#1
KINGSWAY

LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號舖街夾七街
873-0211

原價\$13,653

大特價**\$9,988**

並免費代客檢查
安全設備



LEO KING (黃)
公司: 873-0211
住宅: 271-9892



91 VOYAGER
七座位, 自動波, 卡式唱機,
深色玻璃 原價\$19,216

≡376447



91 DODGE SPIRIT
STK. ≡296761
自動波, 四門, 卡式唱機

大特價
\$15,988



90 LeBARON
四門, 自動波,
皮椅, 所有豪華設備 原價\$23,975
應有盡有

≡196392

原價\$16,537
大特價
\$13,388

大特價**\$18,888**

價平

車正



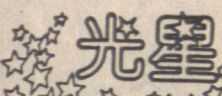
JONATHAN WANG (王)
公司: 873-0211
住宅: 261-7322



總經理 PAUL FONG (方)

玲裕鄭

生人受享 中屋瑤玻



玲裕鄭

鄭裕玲心廣體胖，加上處身於迷人熱帶風情中，果然不同辦法。



以前看過藍天的這客，對死者生前的印象，她都不相信世上有永恆的事，內心欠缺安全感，所以，入屋樂園工作以來，她只要錢，不要藝術，理想。

「我想拍好戲，但香港是一個商業社會，能拍到藝術電影的機會不多，所以，我只能拍商業片，希望打好經濟基礎，有錢才可以達成個人理想。」

現在，她已不用為錢擔心，拍畢手頭的電影，五月便遷加拿大居住，十月才返港。

以前，她已不用為錢擔心，拍畢手頭的電影，五月便遷加拿大居住，十月才返港。

麥當雄蕭若元「瞎子摸象」

門派相同縱橫影視圈多年

麥當雄和蕭若元這對拍檔，由電視到電影，十幾年來，合作無間，堪稱影視圈的最佳拍檔。如果說蕭若元是導演，那麼蕭若元就是導演，蕭若元就是導演，蕭若元就是導演。

共同進退多年，蕭若元說：「我和蕭若元保持良好合作關係，是因為門派上相同。若以江湖來比喻影視圈，可說是各門各派都有，如武俠小說一樣，各門各派都是主觀地認為自己是最好的。但事實上，各門各派的認識，始終是片面的。」

蕭若元說：「我對影視圈的看法，是片面的。但事實上，各門各派的認識，始終是片面的。」

舊侶分開各有所愛

楊玉梅無需配以誇張手勢，也教人加以注意

楊玉梅已經有新男朋友，早前到港，與舊侶分開各有所愛。楊玉梅無需配以誇張手勢，也教人加以注意。

楊玉梅已經有新男朋友，早前到港，與舊侶分開各有所愛。楊玉梅無需配以誇張手勢，也教人加以注意。

彩色廣場

今秋北上辦演唱會

羅文現身滬寧螢幕，今秋北上辦演唱會。羅文現身滬寧螢幕，今秋北上辦演唱會。

羅文現身滬寧螢幕，今秋北上辦演唱會。羅文現身滬寧螢幕，今秋北上辦演唱會。

家喻戶曉《白蛇傳》

梨園影視開新觀

家喻戶曉《白蛇傳》，梨園影視開新觀。家喻戶曉《白蛇傳》，梨園影視開新觀。

家喻戶曉《白蛇傳》，梨園影視開新觀。家喻戶曉《白蛇傳》，梨園影視開新觀。

《少年時代》與軍國主義

香港國際電影節選談之三

《少年時代》與軍國主義，香港國際電影節選談之三。《少年時代》與軍國主義，香港國際電影節選談之三。

《少年時代》與軍國主義，香港國際電影節選談之三。《少年時代》與軍國主義，香港國際電影節選談之三。

情戀提少象形護保為

雷蕾

情戀提少象形護保為，雷蕾。情戀提少象形護保為，雷蕾。

情戀提少象形護保為，雷蕾。情戀提少象形護保為，雷蕾。

《愛情通訊站》紅娘難做

阿芳

《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。

《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。

黃志強喜作新嘗試

捧華裔影星雷自然

黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。

黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。

貝托魯奇再執導巨製

《情陷撒哈拉》富傳奇

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

葉玉卿這身活力海軍裝打扮，配以其他雜物，可有小學生

搖擺擺擺上學堂的味兒

葉玉卿這身活力海軍裝打扮，配以其他雜物，可有小學生搖擺擺擺上學堂的味兒。

葉玉卿這身活力海軍裝打扮，配以其他雜物，可有小學生搖擺擺擺上學堂的味兒。

陶大宇說起影拍葉子桐是冷漠多於熱衷？是認為對方乏善

足陳？抑或……

陶大宇說起影拍葉子桐是冷漠多於熱衷？是認為對方乏善足陳？抑或……

陶大宇說起影拍葉子桐是冷漠多於熱衷？是認為對方乏善足陳？抑或……

《情陷撒哈拉》富傳奇

貝托魯奇再執導巨製

《情陷撒哈拉》富傳奇，貝托魯奇再執導巨製。《情陷撒哈拉》富傳奇，貝托魯奇再執導巨製。

《情陷撒哈拉》富傳奇，貝托魯奇再執導巨製。《情陷撒哈拉》富傳奇，貝托魯奇再執導巨製。

貝托魯奇再執導巨製

《情陷撒哈拉》富傳奇

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

《愛情通訊站》紅娘難做

阿芳

《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。

《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。《愛情通訊站》紅娘難做，阿芳。

黃志強喜作新嘗試

捧華裔影星雷自然

黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。

黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。黃志強喜作新嘗試，捧華裔影星雷自然。

貝托魯奇再執導巨製

《情陷撒哈拉》富傳奇

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。貝托魯奇再執導巨製，《情陷撒哈拉》富傳奇。

《渴望》發生著作權糾紛

石油開發不愁無水源
塔里木發現地下水庫
可供年採六十億立方米優質水

新疆通訊：塔里木石油基地雖處於乾旱荒漠中，但天然開闢不憂無水源。二月八日在北京地礦部地質研究所通過的一項重大成果表明，塔里木盆地西部地區至少有一個可供年採六十億立方米優質水的「天然地下水庫」存在。

長春地質學院與新疆有關研究機構的科研人員，經過四年多的艱苦努力，行程三十萬多公里，採集百多個水樣品，共獲得三十七萬個各種數據，出色地完成了新疆维吾尔自治区「七五」重點科研項目——塔里木盆地西部研究。經分析論證，發現喀什平原的萊爾羌河、蓋孜河和

克蘇河流域的上中游地區，儲藏着豐富的優質地下水資源。據估算，開發這些水庫不僅可解決這些地區長期干旱缺水的矛盾，還可使人民群眾解除因飲用苦鹹水而導致的多種地方病流行的痛苦折磨，同時還可作為塔里木石油基地的後備水源地。目前，伽師縣已經喝過這一成果中受益，人民群眾實現了多年渴望喝上好水的心理，使原設計的防污改水工程節省開支一百五十萬元。

這一重大成果，首次對研究國土整治、生態環境保護、水土生物資源的綜合利用，以及地方病防治，提供了科學依據，為中國及世界乾旱區生態環境地質綜合研究作出了榜樣。

該班機做過多次安檢，但仍不敢疏視，立即決定暫行停飛，由民航公安機關、省公安局、武警部共同派員對該機的不法商販劉某勾結、客、貨物及機身進行全面檢查。並由廣州向青島發運走

石灰岩坍塌和流水冲刷自然形成

深圳市府發通告
取締有獎遊戲機

無業遊民泄私憤
謊報飛機藏炸彈

廣州民航平白損失十多萬元

西藏是中國一個自治區

——十四世達賴喇嘛來歷

本大典經載。據此。一九四零年二月。清林森致達賴喇嘛書。謂國民政府。為特派代表。一。九三三年。特派朱科。來藏。宣慰特著。喇嘛喇嘛。應即免予抽籤。特准繼續。此令。

二十一日。十四世達賴喇嘛坐床時。的規定和西藏地方政府的要求。指派。藏自一九一一年以後就是。一個充分行使權力的國家。

方像各省一樣。均派有代表出席。

據原國民政府蒙藏委員會檔案。為派代表。一。九三三年。一。九四零年。一。九四九年。一。九六四年。西藏。有。歷。與國民政府駐藏辦事處等因電頻類往。這些都有案可查。有證可據。又如。歷史檔案表明。十三世達賴去。世後。先後擔任攝政的熱振和札什就。都須呈報中央。對於這些歷史事實的。達賴喇嘛當時年幼。可能不了解。但只要稍查閱一下資料。即可明瞭。怎麼能隨口說西藏自一九一一年以後就是。一個充分行使權力的國家。呢？

導彈艦順利過台海峽

特稿

海軍方面，調東海艦隊四艘導彈驅逐艦南下，列隊通過台灣海峽，進入南海。

蔣軍飛報蔣介石，請示是否要開

蔣介石閉目讓海道

— 兵發西沙實錄

派代表給西沙送書，又是寫來賀信，北京，眼望西沙，心潮澎湃」，從種

宣傳報道來看，彷彿那裏不是應該加強宣傳，繼續捍衛和收復國土，而是要——在批林批孔中再立新功。四人幫」搞的批林批孔批周公，一時席捲全國，不但把指揮這場戰役的周恩來和葉帥暫時置於被整的境地，而且把在西北之戰中剛剛立下的將領們重又捲入無謂的鬥爭中去，西北的宣傳被迫重被淹沒了。人民注視海門國土的目光又時被遮住了，不再會注意到以下的事實：

我海洋國土爭奪的終止。

當世界各國正在為波訥灣的石油資源控制權不惜一戰的時候，侵入被稱為「第二個波斯灣」的南沙的諸國正加緊在那裏打井採油，劃定一大片（大約有他們專屬區、大陸架、大陸架、天然氣來源地）流入他們的國家，中國的南沙，成了他們的經濟血庫。

毋忘南沙！

（十五·完）

黃龍苑 254-2218
嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

* 墨西哥9天精選 \$1,598

遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔；
彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假
勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水
上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化
村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚
島等名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月
均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照
顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友
可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、
雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙
島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂
林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及
香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵
蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊
顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保
險，並有電腦即時訂機位服務，取價公
道，歡迎查詢。

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 歡迎垂詢

大小工程 免費估價
車庫陽台 舊屋翻新
土庫間格 換窗換門

鴻圖裝修
土庫間格 水喉更換 磁磚地板 內外油漆 露台陽台 免費估價

門窗更換 日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚電器 水喉更換 土庫間格 內外油漆 商業住宅 室內設計 專人估價

瓷磚鋪設 644-6168或432-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價

內外油漆 廚房陽台 土庫間格 水喉工程 大小工程 電話: 671-1768

恒城裝修
430-2320

修理水喉 浴室廁所 土庫間格 廚房陽台 大小工程 免費估價

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

政府牌照 屋頂翻新 水喉安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃

免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚土庫 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 商業住宅 室內設計 專人估價

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.

價廉公道 房屋改建 水喉更換 內外油漆 土庫間格 新造浴廁

24小時電話: 649-2718

德隆裝修
無任歡迎 免費估價

內外油漆 廚房陽台 土庫間格 水喉工程 大小工程 電話: 325-7725/649-8031

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION

水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價 政府註冊

日夜國粵英語 325-6211

山建築裝修公司
土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價

住家876-6538 傳呼機: 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 廚房陽台 土庫間格 免費估價

請五時後電 253-5701

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

百福燒焊
WELDING LTD.

工場: 324-1020 住家: 325-8922 手提電話: 230-8926

防盜*平安 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 免費估價

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

瓷磚破裂 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞 屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水瀾漏水 露台漏水 浴廁漏水

標準油漆裝修
內外油漆 水喉更換 土庫間格 廚房陽台 免費估價

電話: 873-0962 電話: 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978 傳呼: 844-9479

大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

承接土庫 新造車房 瓷磚地板 廚房陽台 水喉更換 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築 649-2394

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.

政府牌照 免費估價 均有保用

255-7888 另設特價搶修服務 查詢電話: 230-6178 服務好時間快保君滿意

土庫翻新 舊屋翻新 外牆膠板 各款圍欄 水喉工程 浴室廁所 新造浴廁 水瀾漏水 煙台換漏 拆換熱水 換新道阻 廁所阻塞 渠道阻塞

群益服務公司
免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水喉更換 木橋圍欄 土庫間格

電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 推銷屋宇 瓷磚鋪設 土庫間格 內外油漆 水喉更換 新造浴廁 批發批修

電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238 手提電話: 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修

承接土庫 新造車房 瓷磚地板 廚房陽台 水喉更換 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

電話: 321-8968 手提電話: 657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆 大小工程·免費估價 日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照

24小時服務

250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

屋頂油漆 20年質年 膠質保用 50年保用 舊屋翻新 建圍欄 水瀾漏水 外牆膠板 磁磚鋪設 土庫間格 浴室廁所 新造浴廁 拆換熱水 換新道阻 廁所阻塞 渠道阻塞

濠健建築工程公司
政府註冊 新造浴廁 瓷磚鋪設 土庫間格 內外油漆 水喉更換 新造浴廁 批發批修

公司: 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內 磚磁水牆 各水電 文館頂外 石磚泥身 款電 住宅商瓦 油結砌路 批發 住宅店仔 漆砌鋪面 批發

6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆 大小工程·免費估價 日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道·手工精細

三月特價 25% OFF*

*所有陽台或露台上蓋均七五折優待

免費設計及估價 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

恒隆
免費估價 日夜服務

328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水瀾 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價

水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

公司電話: 657-8278 298-1586

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆 廚房陽台·門窗更換 瓷磚地板·車房露台 土木維修·土庫間格 質優價廉·免費估價

日夜電話: 255-3772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政府註冊 土庫間格 水喉更換 廚房陽台 免費估價

本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣下的理想家居實現現在眼前! (免費估價) 手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·園籬圍欄

電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

電話: 250-8233 874-9888

新造廁所 精修水喉
876-2021

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水瀾 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

322-2996

屋頂工程
屋頂水瀾 專人估價 專項頂洞 筒台小業 有費 門補翻 翻翻工牌 保估 漏新理 新修程 照證價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

十年經驗 改換水喉 換熱水爐 換暖氣系統 換水喉更換 換暖氣系統 換水喉更換 換暖氣系統

254-1176 434-2082 余騰飛

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油漆吧器房格新宅 價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882 公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府註冊 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518/684-1748 英語電話: 444-4003

承舊屋改建 土庫間格 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

政府牌照 屋頂翻新 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

322-2996

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話: 430-4552 或 435-5188 住宅: 439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 土庫間格 水喉更換 廚房陽台 免費估價

24小時服務電話: 328-1440 大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518/684-1748 英語電話: 444-4003

承舊屋改建 土庫間格 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

政府牌照 屋頂翻新 廚房陽台 水喉更換 內外油漆 土庫間格 廚房陽台 免費估價

322-2996

防盜
精造: 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

林肯總統的演說，百年後出現在一名遊人攝錄機裏。



立永樊

世界
奇獵



一個人從二十層樓高下來，還有沒有生還是拚命伸手去抓住每一根露出外面的天綫龍絞，救護人員首先要將在卡爾身上的電綫剝離，才能把他抬上救護

這名幸運無比的小伙子，竟這樣有命活下來！他親口說出他遇事的經過：

「可是那些電話一扯就斷了，到了午夜，我發現我已死了，我還記得我當時想道：『這條死路真是不值！』」

折斷。

到了這時，卡爾終於到了醫院後，醫生立刻給他接生了，在左肋骨、右手和三條肋骨亦告骨折。

去。

便什麼也見不到。友件也不見眼前一黑。

卡爾因傷起而還裏過生的經過，仍是心驚膽跳。

這個偶然生，在他家這一個只有千萬分之一男子却奇蹟地打破。

這名幸運無比的男子，希望能因此還裏去。

住在加拿大一個偏僻處，一座二層的樓宇，業是一位建築工人。出事之際，現年廿三歲的卡爾正和幾個兄弟、堂兄、表兄在一起家常談話，背向屋外而雙腳合上地上了落壁上的三合土地上。那牆忽晃，據卡爾事後說：就好像被一輛重型的貨車從上面撞倒了一樣。

這不可思議的是，卡爾竟然發覺他自己仍有生命！

當別次強閉的門，竟開到那些身穿白袍的醫士和護士，還以為自己已經到了天堂，卡爾說：

「到我比較清醒時，才知清己仍活着。」他在醫院裏，如我在輪椅上生活一段時期才復元。

不過這在彼不足道，畢竟我從十層高跌下，居然還有命活下來，已經是絕大奇蹟了！」

(嘉非)

楊昆

動物學家斯寧德的實驗室裡，人們看到一個奇特的場面：



威文
哥助女

超級影迷死纏爛打
與大明星合照爲榮

史提頓、阿諾舒華辛納加、松方、柏、比提戴維利、辛德夫利、保羅卡尼、同埋活地阿倫夫婦，都同佢齊影相留念。他總共擁有超過二千明星同佢影相，問你服未！

今日同各位介紹威哥，就係圖中呢位皮亞。佢係一位超級影迷，仲好有辦法。

威哥皮亞好鍾意睇戲，而且對啲電影明星，仲好崇拜添！佢都算巴閉，時時可以到啲大明星畀踪跡，仲可以叫啲大明星同佢影相添！

正如圖中所見，權尼高遜，天拿端納，波臣小絲，伊利沙伯泰勒，

花
潔雲

在演藝界名氣不太响



懷舊歌星搵錢隆路多
卜比溫頓發咗冇人知

顯而易見，在唱碟上第一流唱星上沒有卜比的名字，不過他每在演唱會中，收入便六萬美元。在樂壇上第一流唱星卜比上沒有卜比的名字，不過他每在演唱會中，收入便六萬美元。出售唱片的收入，又達一百萬美元，所以他一人便擁有五所宅宅和七輛豪華汽車，出名與否，也大不相同。

卜比大部分時間都在他位於馬里布市外廣達一萬二千英畝，價值一千萬美元的莊園中居住，他莊園內有幾個女同居，入後要在林中行車有一條長十英里，其大如馬。卜比於一九七二年，與他的父母與一個兒女同住，在後邊有網球場、游泳池、馬廐和一處湖泊。另外還有一棟豪華莊園室，平時，比用錄音室。

現在五十五歲的卜比，主要的歌曲包括「玫瑰是紅色」、「寂寞先生」等，都膾炙人口。卜比自七十年代即自歐美的「流行榜」中銷聲匿跡，但誰也想不到，他是一個面團團的億萬富翁。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



340VENABLES 全翻新硬
地板新廚具 兩房大廳大廚
，八百多尺十八萬餘抵賣。



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

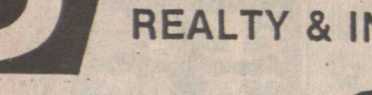


CHINATOWN Autoplan CENTRE



營業代表
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Paper 650-11

實事



素里一年屋 (似新) 二層三



11 單位栢文
2249 依頓街, 26 年保養好,

業燕梳有限公司

新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000



叫價 \$185000

業樓宇租
房屋各種
代收租
經驗豐富
業水準
費廉。

本公司服務星期一至星期六，上午九時至五時，下午二時至四時。職員懂台山、國語、中山、廣文、潮州、英文、越南方言。

★售價 \$850,000，地大 40 × 325 生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

羅克

香港的「龍屋」(單身男女簡陋公寓)問題，近期頗受社會上的關注。事緣「龍屋」一個五、六千方呎單位，每每有二、三十張床位，環境惡劣，容易出事，去年十二月九龍元貧苦者無力負擔，只有被迫投入月租四、五百元的「龍屋」了。

不久前，由港府政務處署領導的一個工作小組，在一月間完成全港龍屋的調查和登記。統計顯示全港現有一百八十八家此類床位公寓，提供五千六百五十一個床位，住客總

南昌街一個「簷屋」單位發生火警，導致六死五傷慘劇，哄動一時。因此，各界敦促港府解決這存在已久的社會問題。可是，當局只是準備立例管制，而沒有從根本上協助單身人士解決住宿問題，因而引起非議。

數約四千人。多數是五十多歲或以上的單身漢。每月收入普遍低於三千港元，其中三成半還須依靠公共援助金過活。這些籠屋住客都是社會上的低下階層，屬鰥、老、孤、寡一羣。

與論指出，「籠屋問題」源於當局的高地價、高租金政策，以及社會保障、退休制度的缺失，部份低收入獨身男女或失業者無法租賃房子居住，才被迫棲身「籠屋」。當局對「籠屋」加以管制，只是治標，不能治本。

「籠屋」的得名，是因為這些所謂「公屋」為籠屋環境必須改善，經營這類公屋要部份議員認為，單靠管制不能解決問題，管制籠屋，不外乎規定擴闊空間、加強防火設施、改善空氣及水質、設立公人衛生設施等。

多數只設置人床位，有些是雙層床位，均以鐵絲網圍繞，以保護住客的財物。但是，一旦屋內失火，鐵籠便成為阻礙逃生的禍根。而且這些籠屋非常擠迫，每個床位只有點七平方米左右的居住空間，空氣混濁，網等空氣和光線。設立私人僱物帳、拆除鐵絲網等。因有法例管制，業主自然遵行，但這一「改善」，要花費不少金錢和樓宇的空間，「水漲船高」之下，這筆錢必將轉嫁到「籠屋」住客身上。目前一間位於九龍旺角的籠屋，總面積只有九十平方米，共有四十九

電線縱橫，雜物隨處堆放，衛生條件極差。以香港如此現代化的城市，在摩天大廈林立之間，居然有如此落後、侷促的「籠屋」，可說是社會的一大諷刺。

輿論指出，籠屋問題是港府長期以來罔顧床位，每個床位月租平均為四百元，每月的盈利約一萬二千至一萬三千元。業主表示，如果單人床位要削減一半，租金便要提升至七百至八百元才能彌補損失。這對低下階層而言是弄巧反拙，住客負擔不起，可能破

最近，港府在輿論要求下，已訂出處理簍屋問題的方針，打算將單身住客分為兩部份，幫助二千人遷出，其中一半由社會福利署以恩恤配額提供公共房屋小型單位，一半

人，不如吃飽飯。公共房屋政策亦只單於爲二、三人士以上家提供公共租居所，而忽略了一人住之士，一、二人住的公共租居單位只佔總建屋量的百分之七，遠遠不敷所需，而且具有付租金能力者才能批准入住。在私人樓宇方面，由於當局長期推行「高也私政策」，以改主宅單位，才能退休有所歸，這些問題目前自然會

租金高昂，一個五十方呎小房，月租也近千
漸消解。

馬
芝

美國將於九十年代中期，對火星進行非載人實地探險，並繪製火星表面的地形。按設計，探測車在移動前，先將前面的地形繪成數

長壽三要訣

如果您能堅持「三樂」的要訣，或許會健康長壽。

①自得其樂。善於在日常生活中，盡其量。譬如：興趣愛好，自尋歡養。譬如：

國太空總署的科學家最近設計了一種由電腦和雷達控制的「火星探測車」，以作為人類火星探險的「先頭部隊

探測作何準備。為此，美國探測車中軸上面的一條橫杆上，安裝了四台立體攝影機，用來測繪探測車前方一百二十五呎範圍內所有地方的高度和斜度。在探測車

「火星探測車」共有六個車輪，每個車輪均裝有本身的發動機，可以獨立駛過石塊或土團。其引擎、懸置系統及每個車輪，均安置在

駛過火星表面的時候，一副電腦會把這些數據收集起來，模擬它預料探測車將要碰到的顛簸狀況及其他運動。接著，這副電腦會把探測車

：通過琴棋書畫陶冶性情，豐富生活；通過讀書看報增長知識，開闊視野；通過跑步、做操、打球等鍛煉身體，增強體質。

人爲樂者，其樂無窮。因爲助人爲樂者，會有一種社會需要我的感覺。

③知足常樂。對於生活

高速度。盡管這樣的速度看來異常緩慢，但足以讓探測車在一個地球年內測量六百哩的地形。在地球行駛的車通常都是橡膠輪呔，但火星下。任何火星探測車都會停下來。然後探測車會稍為退後，再觀察情況。假如同樣的事情再次發生，它就會離開那個地區，並且在電腦地圖上打上記號，表明這個地方較易做到知足常樂。在環境中尤須學會知足常樂。在逆境中尤須學會知足常樂。

遠東戲院

FAR EAST THEATRE

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

德寶羊年賀歲片皇

富貴吉祥

監製・導演 冼杞然

令人陶醉一百分鐘

—— 香港電影 ——
情節別有構思，近似「風月俏佳人」 —— 快晒

張曼玉像風月俏佳人，喜出望外 —— 好收晒

張學友，周慧敏鬼馬妙趣，演出生動 —— 電視日報

合家歡的格局感受！ —— 次公館

副片

江湖龍虎鬥

周潤發
鄧光榮

甄妮
夏文汐

鬼幹部

星期五、六午夜場

梁家輝 王祖賢 午馬

中國
大預家
左筆權
溫哥華
現寓
前主溫華僑之聲電台念租人生·命理·信相·節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

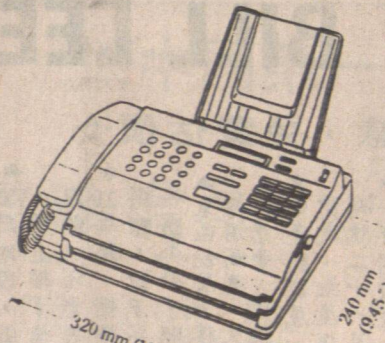
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區麵街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話:(604)681-8008

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣



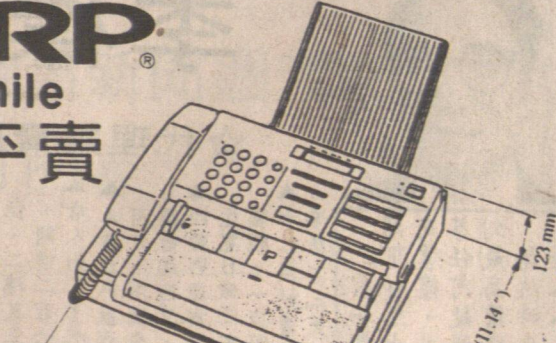
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.41")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

***\$99500**



UX-190
取代 FO-420

328 mm (12.9")
283 mm (11.14")
123 mm (4.84")

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

***\$129500**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

業主急售，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50'172'呎 DON QUAN

利睡房柏文，交通方便，打理好第一流，265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區：柏文，一睡房六百萬呎，十萬元，價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售\$155,000



*S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區，星期日開放2-4，叫價\$238,000 Don Quan



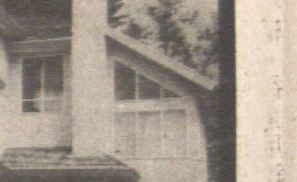
*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三睡房五廁，地大50x190特別屋，叫價\$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

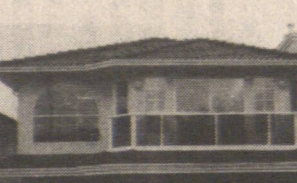
西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價\$150,000 請電話 DON QUAN



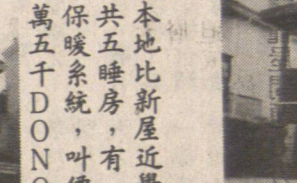
*SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



*本拿比十五年新三睡房，地大，好似公園，交通方便，開價廿二萬八



▲本地比近屋近學校及公園 共五睡房，有保潔系統，叫價只係廿二萬五千 DON QUAN



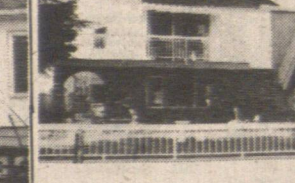
*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$308,000



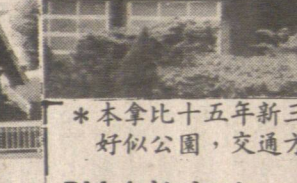
*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價\$230's!



RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



▲本那比翻新三睡房，另土庫，地大60x110，近學校，巴士，急賣，屋主遷去滿地可，\$258,000. Don Quan



*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，



*OPEN SUN 2:30-4:30



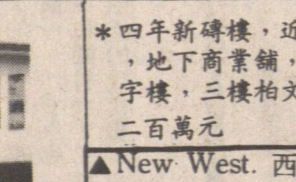
屋列治區26年新共五睡房，地大61x138，單邊地近商場，巴士



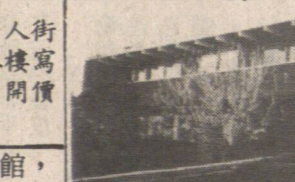
*雲東好屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。



*東區3647 ADANAC 九年VAN SPECI AL共五房



▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60x148，只叫\$298,000. Don Quan

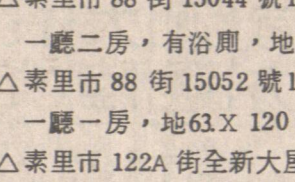


▲本那比翻新三睡房，另土庫，地大60x110，近學校，巴士，急賣，屋主遷去滿地可，\$258,000. Don Quan

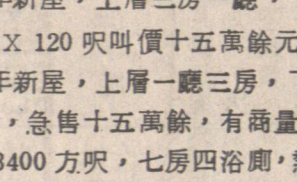


譚振威
PATRICK TAM

公司：430-6655
住宅：433-2389



△素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層一廳二房，有浴廁，地 63x120 呎叫價十五萬餘元。



△素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層一廳一房，地 63x120 呎，急售十五萬餘，有商量。



△素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。



△本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58x125 呎，叫價卅九萬餘。



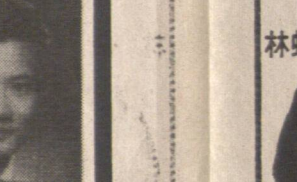
△本那比 BURNIE 一畝地連三睡房，叫價廿五萬餘。



△本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備，屋地 50x120 呎，叫價十八萬餘元。



△本那比 VENABLE 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房二廳，33x122 呎地，叫價廿二萬餘元。

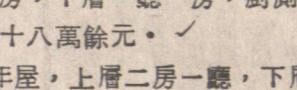
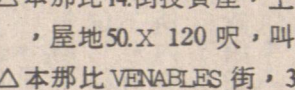


△溫東七街二房柏文，895 方呎，二廳，15 年新，叫價十一萬餘元。

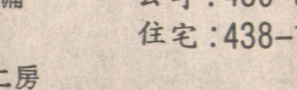


△本那比 BELWOOD 高級石屎柏文，924 方呎，二房二廳，環境優，有景，售價十三萬餘元。

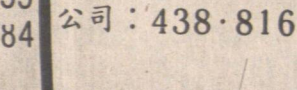
週末 2-4 時開放



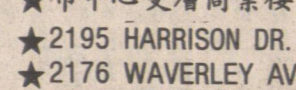
Shaughnessy: 1451 西 40 街。\$118 萬



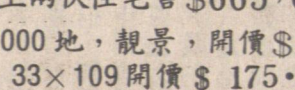
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良軒 Tom Chung 438-8161



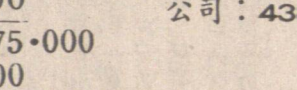
△4492 WILLOW 33x123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。



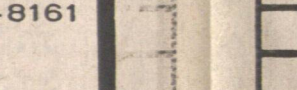
生意出讓
△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
△牙擦生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一廳，廠房大投資良機，開價四萬八千。



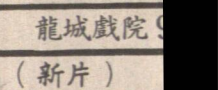
大減價
△地產投資，房屋買賣
免費估價，竭誠服務
△東區近實業街花園園，49-5x107-5 上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 PARKER ST 近 HURST 街。
△本拿比 4105 UNION STREET 特色屋 OLD-HILLS，保養一流，地 33x122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，近學校，購物，交通方便。
△本拿比 4848 EAST FRANKLIN 街，地 33x122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
△東區近 MAIN 及 FRANKLIN 街角光猛實用靚屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住或投資皆宜，業主急售，\$17 萬餘，歡迎電約參觀。
△本拿比 METRO-TOWN 全新 ORIGINAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 柏文靚屋，北望，西望全景，六件電器齊全，近本拿比金庫。



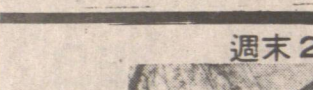
△1733 E. 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$149,000。



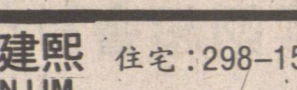
△4732 REID ST 低買靚屋，五大房兩大廳，米仔牆近 29 街與 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△3645 FRASER ST R12 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000



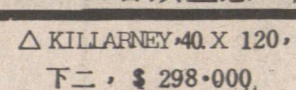
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



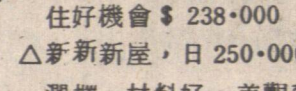
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



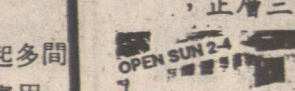
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



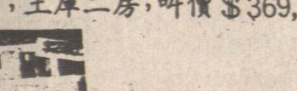
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



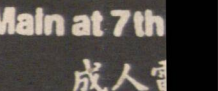
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



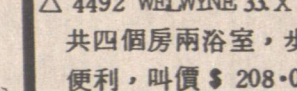
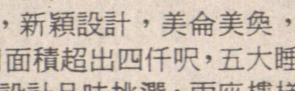
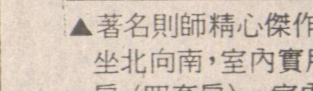
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



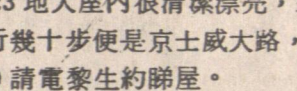
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



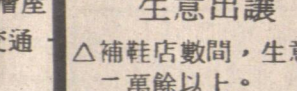
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



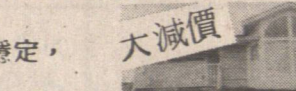
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



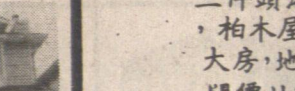
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



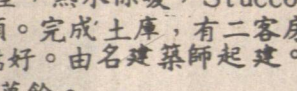
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



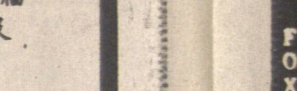
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



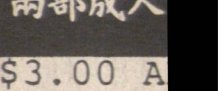
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



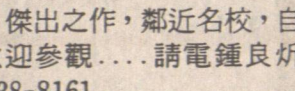
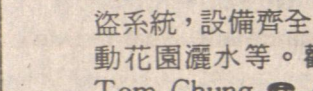
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



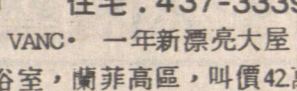
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



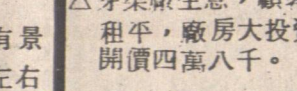
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



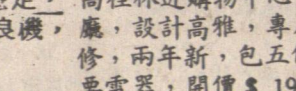
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



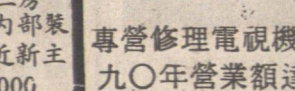
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



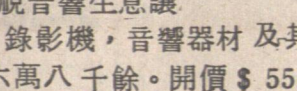
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



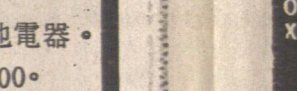
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



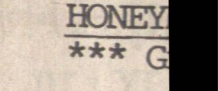
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



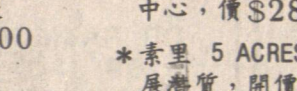
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



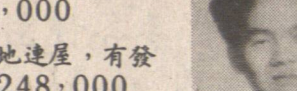
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



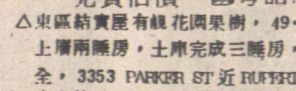
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



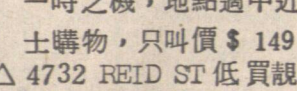
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



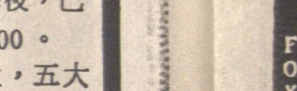
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



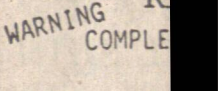
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



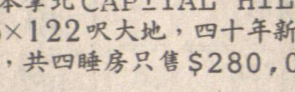
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



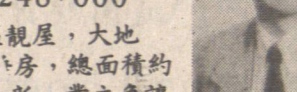
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



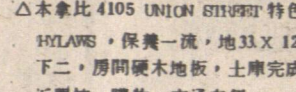
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



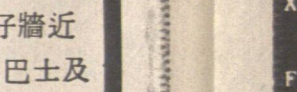
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



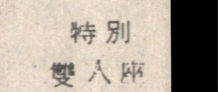
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



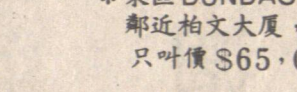
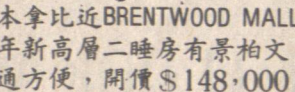
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



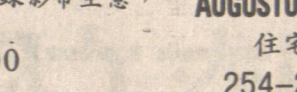
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



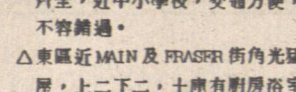
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



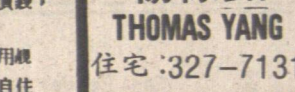
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



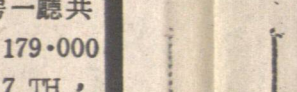
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



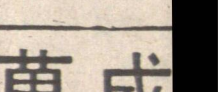
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



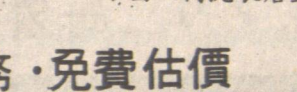
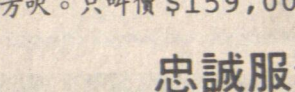
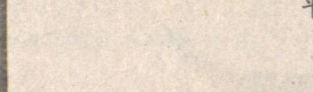
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



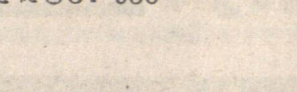
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



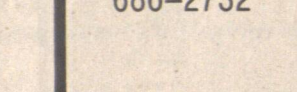
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



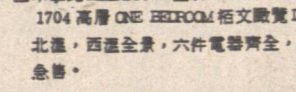
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



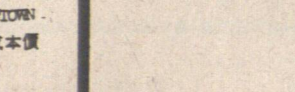
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



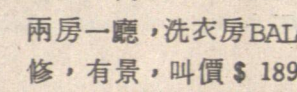
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



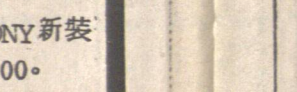
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



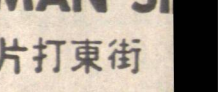
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



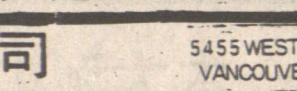
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



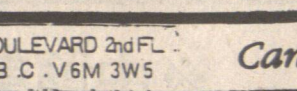
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



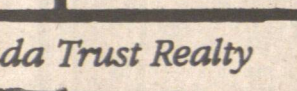
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



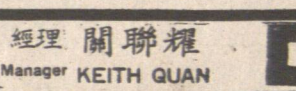
△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I-5 近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。



△西區近 I

到泰國拍劇集外景遇意外

張衛健右手粉碎性骨折 留醫浸會復原機會難料

【本報記者李國輝報導】泰國拍劇集外景遇意外，張衛健右手粉碎性骨折，留醫浸會復原機會難料。

張衛健在泰國拍劇集外景時，因意外受傷，右手粉碎性骨折，目前正在浸信會醫院接受治療。據悉，張衛健的傷勢相當嚴重，復原機會難料。

騎單車過橋失控 跌三米高長板橋底

泰籍工作人員拉斷臂越幫越忙

原定張衛健在泰國拍劇集外景時，因意外受傷，右手粉碎性骨折，目前正在浸信會醫院接受治療。據悉，張衛健的傷勢相當嚴重，復原機會難料。

哀詠儀美慕阿梅

答應任笑星嘉賓

【本報記者李國輝報導】泰國拍劇集外景遇意外，張衛健右手粉碎性骨折，留醫浸會復原機會難料。

情拘被頭街裸半 損俱心身華日黃

，戲場一中《將虎五》在他是這

……攝拍街海上在日昨

【本報記者李國輝報導】泰國拍劇集外景遇意外，張衛健右手粉碎性骨折，留醫浸會復原機會難料。

劉德華走埠演唱 地點是星洲、台灣、南韓

演戲未突破 歌壇跨大步

【本報記者李國輝報導】泰國拍劇集外景遇意外，張衛健右手粉碎性骨折，留醫浸會復原機會難料。

琴姐勝脫懷伶仃肉 多屬良性無需憂心

最近李香琴進行超

【本報記者李國輝報導】泰國拍劇集外景遇意外，張衛健右手粉碎性骨折，留醫浸會復原機會難料。

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955

入息物業

- *三年新，五千呎呷屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價\$339,000
- *三年新屋，二睡房，有土庫套間，價僅\$164,900
- *全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價\$204,900
- *十四年新，有土庫親屋，四間睡房，價\$165,00

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

- 市中心，23單位複式大廈，三層月地地下室，17年新有兩睡房，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百五十七萬餘。
- 大小購物商場多幢，位道中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百二十九萬起至一千三百餘萬。
- Downtown 旺街餐館，38座位可增為60，闊大廚房有磨房洗滌設備及步進凍庫，適居西餐，免費泊車位三部，售六十九萬九千元。
- 著名什雜店餐館和實業，有泊車場，42座位，每週六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售二十七萬九千元。
- 近市中心複式文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車場，一年營業額220萬元，投資移民佳選。
- 五街夾夾乃路，兩層兩房，標準地，售十八萬餘。
- 26街夾夾乃路，兩層兩房，標準地，售十八萬餘。
- 59夾乃路五房三廁兩層兩房兩廁兩房兩廁三套售25萬餘。
- 2164 Female 近城多利，三睡房兩層兩房兩廁兩房兩廁三套售25萬餘。
- 臥室比，兩睡房，土庫兩房，複式地，66x122售27萬九千元。

FULLER ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的複式大廈。即可入住。開價\$698,000。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 250-6708

- *大小商業整。歡迎查詢。
- * Killarney 區，27年屋上三下二，\$319,000
- * 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33x122呎一流，急售\$259,000
- * 西區 CHURCHILL 屋地，祇售90餘萬元
- * 楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
- * Delta 工業地，十八餘萬元一畝。
- * 蘇高林 MARY HILL 新屋改裝，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。
- * 雲東區，街角地，99x120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
公司: 266-4155 手機: 250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

- * 歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意，新盤源源至 祝君新年好運！
- △紅瓦頂新年新東區，兩層豪華大屋，二千四呎，六睡房，兩廁，四廁，橡木地板，中央吸塵，幽靜光猛，近交通及學校，下層可合法出租七百多，業主接管理生意，離加急讓，卅餘萬，快來電！
- △新盤：西區一睡房柏文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，投資，自住皆宜，快手！
- △搶手新盤：溫特式屋，近乃街好區，七年潔白如新，上三下二，有陽台及閣樓，僅廿八萬餘，快手！
- △高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬三，手快貨！
- △收租屋：標準地33x122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
- △楓葉嶺：唐餐館廉讓，租平，約長，生意優秀，僅六萬四千，請來電查詢。
- △北雲前舖後居：雜貨店連咖啡室，前後車位，業主經營廿餘年，退休廉讓，僅三萬三，快手！

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- * 本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價\$228,000
- * 蘭芳夾十七街，十五年新溫哥華特色屋，近小學，上三下三，可分租，33x164地，開價313,000
- 1. 雲東全新七睡房家庭廳五頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33x149 \$375,000
- 2. 2641ETON 街標準地上下三睡房可分租\$193,000
- 3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30x122地 \$195,000
- 4. 2985Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租\$245,000
- 5. 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地交通方便 \$219,000
- 6. 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價\$284,000
- 7. 北本比高向住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000
- 8. 2674東19街，33x110地上三下三睡房石米屋可分租\$189,000
- 9. 高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房\$479,000
- 10. DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價\$350,000 業主退休急售。
- 11. 素里全新二睡房柏文，有壁爐 設備齊全 \$139,000
- 12. 566Cassiar 標準地上下二房可分租有車房\$185,000

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

程徐慧 ANNA CHENG
★花店及飾物店\$10,000急讓。
△素里炸魚店，租平，僅售\$28,000
△唐西餐館，獨市生意，44座，酒牌，\$38,000
△三年新樓夾五畝地\$299,000 近#10 HIGHWAY
△RICHMOND 乾洗店\$235,000
★銘實金銀飾店，租平，開價\$45,000
★咖啡室，租\$650三十四座，旺街\$35,000
★老字號頂上生意，年做五百七十餘萬，開價\$300,000
△西溫哥華華僑店，PARK ROYAL 商場內，不用專門領牌，開價\$100,000
★素里傢俬化妝製造廠出讓，開價\$60,000 存貨另點
★士多連住宅，大街，649 \$52,000
★餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價\$560,000
★地100x190，店4000呎6年新，士多\$398,000
★五畝農場連屋三間\$239,000

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.
2160 KINGSWAY
438-3501

BALJIT KAINTH
公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤
親! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特式三睡房及家庭室，二睡房土庫租，叫價廿五萬餘。
* 48x123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
* 10間豪華CONDO，近老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由\$109,000起。

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957-671-1816

吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'x120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租\$2000樓上寫字間可自用。
開價\$499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

KEYSTONE REALTY LTD.
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 250-6708

- * 本拿比，三睡房，二廳二廁，大約今年二月完成，石屋大屋，價廿五萬。
- ① SURREY 校及 \$15
- ② 西區 \$59
- ③ 近喜來 \$59
- ④ 高貴林 VINYL
- ⑤ 兩房 COMM

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

舊土各露樓更瓷水電保價
屋庫款台梯換磚喉動錢
翻新間浴車門地通質最
新格欄缸房窗板燈量平



廚櫃上下
\$78
呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

飛燕公司
門窗更換，土庫車
房，屋頂翻新，土庫
喉電燈，浴室廚櫃
保養兩年。電話：
873-5537

嘉頓園藝 威廉園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹肥草根
鋸樹修樹鐵木藤芭
搬運雜物
電話876-2506 電253-8528

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電874-8216

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
柏文等清潔工作。
電話：
八七六、三八五四
傳呼機：
六四五、七〇一

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
TEL. 681-8531

遊中國，請找我。
價錢平，服務佳。
長、短新線路，
由溫哥華直飛
上海、北京或香港。
章程備索，
歡迎查詢！

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、白豆乾
豆腐、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

質量保證
大小工程
屋頂補漏
屋頂翻新
水喉渠道
天窗水潤
圍欄草地
車房露台
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
新屋裝修

技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

華興

日夜通渠通廁
修理水喉

電話230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

恒健 盜磚工程 連工包料
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：849-0076

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。 657-2828
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

暢通搶修 電水水廁
動管喉所
通破漏阻
渠裂水塞
日夜服務電 328-2128

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·廚房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修
水管漏水 一次攪掂
水管破裂 通渠
水管冰凍 裂渠
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
·免費估價 電話：253-4706
·取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碟機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
RANGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

意大利撞船慘劇

百餘人僅一生還

【加新社消息】一艘名為莫比利的意國郵輪，在亞得里亞海與一艘油輪相撞，造成一百零九人喪生，一百零九人受傷，目前尚有一百零九人失蹤，但相信他們都已死亡。

意國郵輪莫比利號，於昨晚在亞得里亞海與一艘油輪相撞，造成一百零九人喪生，一百零九人受傷，目前尚有一百零九人失蹤，但相信他們都已死亡。

瑞士國際女排邀請賽

中國姑娘首戰勝南韓

【瑞士蒙特勒十四日電】世界女子排球錦標賽，在瑞士蒙特勒舉行，中國隊在首場比賽中以三比零擊敗南韓隊。

中國隊在比賽中展現了強大的實力，三局比賽分別以十五比九、十五比十和十五比七獲勝。

朱鎔基訪布魯塞爾

比恢復對華正常關係

【布魯塞爾十四日電】比利時外交部長布魯塞爾，於今日上午在布魯塞爾與中國駐比大使朱鎔基會談，雙方就恢復對華正常關係問題交換了意見。

布魯塞爾表示，比利時政府將致力於改善與中國的關係，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

穿梭機大西洋號

昨日安全降落

【加新社愛德蒙頓十四日電】一架美國太空穿梭機「大西洋號」，於昨日在愛德蒙頓成功降落。

這架穿梭機在飛行過程中經歷了一些技術故障，但最終在飛行員的精湛操作下，安全返回了地面。

歐洲足球冠軍杯賽

德國不敵南斯拉夫

【波恩十四日電】德國足球隊在歐洲足球冠軍杯賽中，以零比二不敵南斯拉夫隊。

南斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，兩度攻入德國隊球門。

法國外長

即將訪華

【北京十四日電】法國外長馬特昂，將於下週訪問中國。

馬特昂表示，法國政府將致力於加強與中國的友好關係，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

伊拉克停火協議昨日生效

五安理會常任理事國

【加新社紐約十四日電】聯合國安理會常任理事國，於昨日一致通過了伊拉克停火協議。

該協議規定，伊拉克必須立即停止對科威特的侵略，並撤出科威特境內。

中國駐日本大使館

舉辦電影招待會

【東京十四日電】中國駐日本大使館，將於下週舉辦一場電影招待會。

招待會將放映中國著名導演张艺謀導演的電影《紅高粱》。

介紹西藏四十年建設

布什梅傑均同意

【倫敦十四日電】美國總統布希與英國首相梅傑，於今日在倫敦舉行會談，雙方就西藏問題交換了意見。

布希表示，美國政府將致力於支持西藏人民的自由，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

建庫爾德難民區

貝克與阿拉伯領袖

【倫敦十四日電】美國國務卿貝克，將於下週訪問阿拉伯地區，並與阿拉伯領袖會談。

貝克表示，美國政府將致力於支持阿拉伯地區的和平與穩定，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

會晤阿拉伯領袖

推銷地區和平會議計劃

【加新社大馬士革十四日電】美國國務卿貝克，將於下週訪問阿拉伯地區，並與阿拉伯領袖會談。

貝克表示，美國政府將致力於支持阿拉伯地區的和平與穩定，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

歐洲足球冠軍杯賽

德國不敵南斯拉夫

【波恩十四日電】德國足球隊在歐洲足球冠軍杯賽中，以零比二不敵南斯拉夫隊。

南斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，兩度攻入德國隊球門。

法國外長

即將訪華

【北京十四日電】法國外長馬特昂，將於下週訪問中國。

馬特昂表示，法國政府將致力於加強與中國的友好關係，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

伊拉克停火協議昨日生效

五安理會常任理事國

【加新社紐約十四日電】聯合國安理會常任理事國，於昨日一致通過了伊拉克停火協議。

該協議規定，伊拉克必須立即停止對科威特的侵略，並撤出科威特境內。

布什梅傑均同意

建庫爾德難民區

【倫敦十四日電】美國總統布希與英國首相梅傑，於今日在倫敦舉行會談，雙方就西藏問題交換了意見。

布希表示，美國政府將致力於支持西藏人民的自由，並希望雙方能就一些具體問題達成協議。

貝克與阿拉伯領袖

推銷地區和平會議計劃

人類宇宙飛行卅年

莫斯科集會慶祝

【莫斯科十四日電】蘇聯政府，將於下週在莫斯科舉行集會，慶祝人類宇宙飛行三十週年。

集會將邀請蘇聯政府官員、科學家、飛行員以及各界代表參加。

莫斯利集會慶祝

【莫斯科十四日電】蘇聯政府，將於下週在莫斯科舉行集會，慶祝人類宇宙飛行三十週年。

集會將邀請蘇聯政府官員、科學家、飛行員以及各界代表參加。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等熟絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

美國加州好景牌米王

上等熟絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

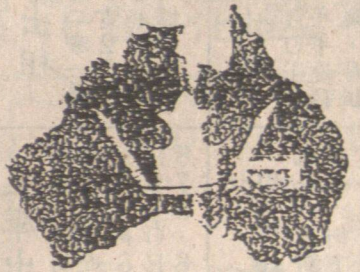
最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。



漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

1987 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828
NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年 私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK 貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送

凡惠顧晚飯

十二月、三月份
四位 以上送龍蝦贈券一磅
八位 以上送龍蝦贈券兩磅
十二位 以上送龍蝦贈券三磅

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圓以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修

小朋友天地

為加強服務重新裝修

持為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

本報廣
效力宅
樓下土
乃夾三十三
一廠設備齊
戶有意請晚
後電3262

效力宏大

想做生意成功?

Vancouver Community College

1991 SUCCESSFUL BUSINESS MANAGEMENT ONE-DAY SEMINAR

溫哥華社區大專學院主辦

本學院小型生意顧問兼銀行家黃國裕先生主理

成功生意經營訓練一日速成班

課程由資深專業人士分用粵語國語講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

HOW TO START & OPERATE A BUSINESS SUCCESSFULLY IN CANADA

課程：用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；成功生意經營管理所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師：黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C. 大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C. 於銀行界十餘年；曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C. 銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，為加拿大華人商業發展顧問；於 1987 年起，被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗豐富及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

粵語班：4 月 13 日 (星期六) 和 國語班：4 月 14 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 \$75.00

(2) 開辦及經營生意法律需知

LAWS FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程：詳細講解一切有關開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失，包括：生意經營有關之合約法律；開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。買生意時，以買賣或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇、廠房租賃及商業貸款安排等重要法律需知。並解答其他一切有關生意之法律問題。

粵語班講師：譚黃敏敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner)，自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司、商業及地產等專門法律。為溫哥華人民法律學校、溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多年，實際法律及講學經驗豐富。為前任中僑互助會理事，熱心為華人社區服務。

國語班講師：李佩珊大律師 (P.C. Jean Yu) 是溫哥華寶德律師事務所 (Boughton Peterson Yang Anderson) 之律師，自 1985 年已在溫哥華專業從事企業公司、商業、地產、商業租約和移民等專門法律。為溫哥華人民法律學校、卑詩省法律進修學會、溫哥華貿易局及華僑之聲國語法律廣播任主講人多年。實際法律及講學經驗豐富。現任加台商會理事，熱心為各界人士服務。

國語及粵語班同時在 4 月 28 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時舉行，學費 \$75.00。

(3) 生意商業會計及資金管理需知

General Business Accounting & Capital Management

課程：一般生意、商業、簿記常識、成本會計入門、財務報告表之製作、普通流動資金管理之技巧及小型電腦對其運作之配合，等等。

講師：陳子強 (Patrick Chan, Fcca, Ahksa) 曾在香港、英國及加拿大等之特許會計師事務所工作多年，對香港及加拿大兩地的會計、年結報稅及稅制有深入認識，現任職溫哥華 Peat Marwick Thorne 特許會計師事務所，為該公司之華人商業服務部之高級經理。

粵語班：4 月 21 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 \$75.00。

(4) 買賣及開辦生意，稅務需知

TAXATION FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程：詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅支。

加拿大所得稅簡略：

(納稅人定義，個人及公司稅率)

個人租金及投資收入報稅法

(何謂資本增並免稅額)

個人和稅額及稅項計算法

生意和稅項

買賣生意有關稅務須知

(1) 生意出讓估價簡易方法

(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理

(3) 小型生意，五十萬免稅額

粵語班講師：

(1) 黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.) 歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃耀華特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華商會理事。加拿大華人商業發展顧問，及多間公司董事局成員及顧問。是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。

(2) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師，一九八零年考獲 CGA 會計師資格，在溫哥華華特許會計師行工作多年，對公司、個人稅項及年結報稅經驗非常豐富。

(3) 董連材 (Billy Tung) 先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系，為該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。

兩位均為黃耀華特許會計師行主任。

國語班講師：鄭佩其特許會計師 (Peggy Cheng, C.A.) BC 大學畢業，獲商業管理碩士，現任 (Arthur Andersen & Co.) 安達信特許會計師行經理，在該公司有數年結報稅、公司及個人稅務專業經驗。

國語班：4 月 21 日 (星期日)；粵語班：5 月 12 日 (星期日)；上午 10 時至下午 5 時，學費 \$75.00。

以上上課地點：King Edward Campus,
1155 E. Broadway, Vancouver, B.C.

報名從速

名額有限

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張
根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)
報名交費請電話：874-0010 (沈太) 或 875-8224

領南派大師趙少昂高足 潘淑俊女士近作展 將假華僑之聲舉行

哈葛等出席揭幕剪綵

(溫哥華訊) 國畫大師潘淑俊女士，為嶺南派大師趙少昂之高足，擅長花鳥昆蟲，定期於一九九一年四月十二日 (星期五) 至四月廿六日 (星期五)，假座片打東街二二三號華僑之聲商業中心舉行國畫近作展覽。展出時間為每日上午十一時至下午五時，歡迎各界人士前往參觀。又四月十二日下午二時至五時舉行酒會，招待嘉賓。

屆時恭請卑詩省反對黨領袖哈葛、華僑之聲總監劉恒信以及香港僑商會主席莊飛鵬等主持揭幕剪綵儀式。

黃氏宗親清明掃墓 瑞獅拜祭慎終追遠

(雲訊) 清明祭，一時鐘鼓齊鳴，炮竹喧天，瑞獅隨聲起舞，極形熱鬧。黃氏宗親總會男婦老幼百數十人聯袂前往，首先全體鞠躬，隨後由主席領讀祭文，頌揚先人功德，並祈求子孫平安。祭畢，主祭人領眾前往墓前，由主祭人主祭，全體隨祭。祭畢，主祭人領眾前往墓前，由主祭人主祭，全體隨祭。祭畢，主祭人領眾前往墓前，由主祭人主祭，全體隨祭。

周瑞清夫人仙逝 十五日殯歸土

(雲訊) 已故高、氣血虛弱，曾患兩次入院調理，經兩次入院調理，無奈藥石無靈，返魂無術，延至本月九日下午十二時，不幸蒙主龍。夫人諱瑞清，廣東台山四九鄉人，少年早慧，勤儉持家，一生奉公守法，熱心公益。夫人於本月九日下午十二時，不幸蒙主龍。夫人諱瑞清，廣東台山四九鄉人，少年早慧，勤儉持家，一生奉公守法，熱心公益。

來稿：一代天驕寂海隅

馮瑞祥

一九九一年三月卅一晚，溫哥華有線電視廿二台，由華社之聲播映一齣古今以來的特輯——張學良先生事跡，其人其言，精彩非常。過了收視的觀眾，可謂走寶矣！近代史學家譽為「活化石」，抗日戰爭時期促進國共合作的關鍵性人物，西安事變的執行者——張學良將軍，當年叱咤風雲，而今現身說法，帶給溫哥華觀眾上了一個最有意義的歷史課程，也顯示了將軍與國民黨、共產黨三方面的看法，這是非常珍貴的。螢光幕上出現的張學良先生，雖坐輪椅，但精神矍鑠，形貌清癯，而反應敏捷，談鋒健，即如談及對「兵諫」(即西安事變)一事，則強調只為中華民族的唯一前途是：國共合作，一致抗日。因為他深知日本侵略的意圖是滅亡中國，建立東亞共榮圈，以統御東南亞諸國，配合西歐的德意兩國組成強權軸心，企圖壟斷世界。可憐國共雙方在這方面產生兩種觀點：即先安內而後攘外(國民黨主張)和先攘外而後安內(共產黨主張)。一九九一年四月二日於溫哥華。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於四月十四(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民治黨駐加國總支部
雲埠洪門支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年四月九日

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

全面性服務：

- 快遞、郵包、掛號
- 新舊銀紙、及硬幣
- 集郵中心旅行支票
- 各國匯價、高速電匯
- 圖文傳真、大小過膠
- 證件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

矽肺病 為禍香江

特稿

根據勞工處資料顯示，在一九九〇年，全港再增加一百零三宗矽肺病個案，使已證實的個案總數，上升至四千零七十五宗。

雖然在過去六年之內，矽肺病患者人數有下降趨勢，但平均每年仍約有二百宗新發病例，不容忽視。

(附圖為矽肺病的X光照片)

關注組促當局修例 暴露矽塵工人 應予定期檢查

並訂定每日暴露矽塵限量

關於矽肺病的預防、教育及賠償問題，矽肺病關注組日前向當局提出改善建議。

關注組希望當局首要補充法例的不足，好像加入規定，主要為經常暴露於矽塵的工人提供入職及在職的定期胸部檢查，或者訂定工人每天容許暴露於矽塵的最高限量，讓工人更有有效預防矽肺病的產生。



馬鞍山老工礦是深受矽肺病損害的群一。



馬鞍山老工礦是深受矽肺病損害的群一。

賠償制度 有待改善

應以失去全部工作能力計算，除了各勞工團體努力為矽肺病患者爭取權益之外，香港醫學會亦呼籲政府改善目前的賠償制度。

該會指出，現時矽肺病患者由一個醫療委員會根據其肺部功能受損程度，評定其損失的工作能力，再計算賠償的做法，並不完善。因為患者的呼吸系統隨時日趨惡化，甚至失去功能，以至死亡。

因此，一旦患上矽肺病，其實已經應該判患者失去全部工作能力，這可以免去因為列舉失去工作能力而引致的司法爭論。

該會又表示，目前矽肺病患者在領取賠償前，必須向有關當局申報，而矽肺病患者若因併發症身故，建議政府及醫療委員會應考慮給予其家屬津貼，以減輕其經濟壓力。



馬鞍山老工礦是深受矽肺病損害的群一。

他第一次聽到「矽塵」 「即知即炒」從此失業生計無着

目前，全港共有超過四千宗的矽肺病個案，這些病患者，十居其九是在礦山、建築及採石業工作。而六十三歲的梁森，正是其中之一。

梁森大半生時間都在礦場當任機師，工作過的地方包括馬鞍山、石壁、安達臣石礦場，甚至有十年時間，是在澳洲一個礦場度過。

直至八五年四月，梁森在牛頭角一間診所就醫的時候，被發現肺部有毛病。經轉介到油麻地肺科醫院，證實他所患的是矽肺病。X光片所見，他的肺部有黑點花斑，肺功能亦已嚴重受損。

事隔一個月，礦場把梁森辭退，但沒有解釋原因，只是補發了一筆公積金和遣散費。

梁森離職時，月薪只有三千三百元，用來養活一家八口，可以想像他沒有多少積蓄。況且他最幼小的孩子剛上幼稚園，其餘「高級級低」，都在讀小學和初中，公司遣散他的三萬元基本收入，他三度申請公共援助。

馬鞍山老工礦是深受矽肺病損害的群一。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老
-------	-------	-------	-------	------	------	------	-----

歡迎函索目錄，均有代售。

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
(一律八折酬賓)

各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菜菜干湯，清熱茶，去濕料
(一律買5包送1包)

十大全補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一箱
中國爽甜冬姑每磅\$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街288號
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

BIG GARY'S VACUUM SYSTEMS WAREHOUSE

EASY-FLO BUILT-IN VACUUM SYSTEM
MODEL NO. ST 189

- ★11.5 AMPS ★POWER HEAD
- ★SOFT HOSE ★5 GAL. DUST CAPACITY
- ★5 YEAR WARRANTY ★SELF-CLEAN CYCLONIC
- ★RATED TO 3000 SQUARE FEET

如果用上 EASY FLO.....
不用再買吸塵袋，不用更換過
濾器，每月無需清洗！

REG. \$699.95
NOW \$499.95

Fully Reconditioned Vacuum Systems
from \$249.00

TRADE-INS WELCOME

WHERE ROUGH - INS COMPLETED

BIG GARY'S VACUUM SYSTEMS WAREHOUSE
Richmond 6280 No. 3 Rd. 279-2344
White Rock 1708-152nd St. 531-7614

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律\$2.00 (特點除外)

特別推薦：港式即叫製腸粉 \$2.50 每碟

\$168	清蒸游水斑	豉汁蒸生蠔	當紅炸子雞	上湯焗龍蝦	八珍海參羹	脆皮炸子雞	發財瑤柱甫	式熱菜	喜萬年冷盤拼
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	--------

\$58	絲苗白飯	菜胆上湯雞	京都鴨柳	百花釀豆腐	上湯焗肉片	碧綠花枝片	蟹肉魚肚羹	六和菜
------	------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-----

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街11-13號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電報：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- ★海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
- ★直航香港機票連酒店四晚1199元起
- ★賭城來回199元起連酒店三晚249元起
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

★多倫多 單程 204元起 來回 299元起	★滿地可 單程 249元起 來回 359元起	★羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
------------------------	------------------------	-----------------------

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫療保險

(604) 684-4151

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

廠製花紅
355 BOWEN ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五福雲花燕蒸鮮新
十乾乾炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵